



Government of Dubai
DEPARTMENT OF TOURISM
AND COMMERCE MARKETING

حكومة دبي
دائرة السياحة
والتسويق التجاري

Ref: D/000/152/030/I

4 April 1999

4 أبريل 1999

Attn: General Manager
Hotels and Furnished Apartments
Sport and Leisure Clubs
Restaurants and Resorts

المحترمين

السادة/المدراء
الفنادق والشقق المفروشة
الأندية الرياضية والترفيهية
المنتجعات الترفيهية والمطاعم

Entry to Entertainment Outlets

دخول المرافق الترفيهية

As per the directive of H.H. Sheikh General Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai, Chairman of the Department of Tourism and Commerce Marketing, and in order to ensure the regularity of business in hotel establishments and development of the Dubai tourism sector, the following has been decided:

بناءً على توجيهات الفريق أول سمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم ولي عهد دبي رئيس دائرة السياحة والتسويق التجاري، ولضمان حسن انتظام العمل في المنشآت الفندقية وتطوير القطاع السياحي في دبي، لقد تقرر ما يلي:

1. Food and beverage outlets of hotel establishments, sport and leisure clubs, restaurants, and resorts are not permitted to impose any entry restrictions relating to the race, colour or profession of their guests and customers.

1. يحظر على كافة المرافق في المنشآت الفندقية والأندية الرياضية والترفيهية والمنتجعات الترفيهية والمطاعم فرض أية شروط تقيد دخول الزبائن أو الرواد لهذه المرافق، سواء كانت هذه الشروط تتعلق بالعرق أو اللون أو المهنة أو غيرها.

2. Exceptionally, some outlets may be allowed to impose conditions limiting their entry to members only, provided the management of such outlets submit the membership regulations and conditions and the reasons thereof together with all the supporting documents, in order to obtain the Department's prior approval. Information on these regulations and conditions must be made available to those interested in membership.

2. يمكن بصورة استثنائية السماح لبعض المرافق أن تضع شروطاً تقصر الدخول على الأشخاص المتمتعين بعضوية هذه المرافق، شريطة أن تقدم إدارة هذه المرافق أنظمة وشروط العضوية، والأسباب الداعية لها، وكافة المستندات المؤيدة لذلك، للحصول على موافقة الدائرة المسبقة. ويجب توفير معلومات حول هذه الأنظمة والشروط للراغبين في عضوية المرفق.



DUBAI

3. Access to discotheques and dance clubs is forbidden to individuals wearing the national dress of the Arab Gulf Cooperation Council (Kandora, Ghutra, and Eqal). لا يجوز السماح لرواد المراقص والديسكوهات ارتداء الزي الوطني الخاص بمواطني مجلس التعاون لدول الخليج العربية (الكندورة والغترة والعقال).
4. Menus should be supplied, clearly listing the types of food, beverages and services provided and the prices thereof in the UAE currency. Such menus shall be in Arabic and at least one other foreign language. يجب تقديم قوائم طعام وشراب تبين جميع أصناف المأكولات والمشروبات والخدمات المقدمة، وأسعارها بشكل واضح، وبنقد دولة الإمارات العربية المتحدة، وتكون هذه القوائم باللغة العربية ولغة أجنبية أخرى على الأقل.
5. The above instructions shall become applicable with immediate effect. يعمل بهذه التعليمات فوراً.
6. Without prejudice to any severer punishment stipulated in another law or regulation, one or more of the following penalties shall be imposed on violators: مع عدم الإخلال بأية عقوبة أشد ينص عليها في أي قانون أو نظام آخر، يعاقب كل من يخالف هذه التعليمات بوحدة أو أكثر من العقوبات التالية:
- a. A fine not exceeding Dhs. 20,000. أ. غرامة مالية لا تزيد عن عشرين ألف درهم.
- b. Temporary or permanent closure of the outlet. ب. الإغلاق المؤقت أو الدائم للمرفق.

Thank you for your kind co-operation.

شاكرين لكم حسن تعاونكم الكرم.

إدارة الموارد والتراخيص
Resources and Licensing Department

